

СОЮЗОВЦІ! ЮВІЛЕЙНА КАМПАНІЯ ПРИНЕСЛА ДОСІ 4.694 ЧЛЕНІВ. ЩЕ ТІЛЬКИ 306 ЧЛЕНІВ БРАКУЄ ДО ПОВНИХ 5.000. ПРИСВЯТІТЬ УВЕСЬ СВІЙ ЧАС ДЛЯ ДОПОВНЕННЯ ЦЬОГО ЧИСЛА, ЩОБ З ПОВНИМ УСПІХОМ ЗАКІНЧИТИ ВЕЛИКИЙ ЮВІЛЕЙ БАТЬКА СОЮЗУ!

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

ВШ. Б. Н., Філадельфія: Майте правду, такі турботливі події, як трапились у Філадельфії в неділю, 7-го грудня, не тільки заслуговують, але й вимагають редакційного коментаря. Він у нас уже давно готовий до друку, але тому, що всі зацікавлені сторони виявляють багато доброї волі налагодити справу, це дає нам надію, що зможемо змінити загальнонаше настроєння з радістю журба обнялась на "Закрубою радість обнялась" та з нагоди недалекого Різдва Христового з радістю проголосити, що у нас справді "на землі мир між людьми доброї волі".

ВШ. В. В., Ріо Парк, Н. Й. Дякую за голос про "руніфікацію". Радо надрукували б, але у таких випадках, крім назви школи, ми воліли б "схократизувати" подію також іменами осіб, батька і сестри-учительки, щоб не кривдити невинних та не практикувати "колективної відповідальності", бо подія і Ваші висновки кидають тінь на цілу школу і на всіх учителів.

ВШ. І. Д., Рочестер: Ваші пропозиції, щоб цілком "відполітизувати" УККА та перетворити його на центрально-виключно культурної активності, вже були предметом публічних дебат, також на сторінках "Свободи". Ваша помилка в тому, що б усім літньо-українську репрезентацію та активність виконували ДН УНР, УГВР чи А-ВН, бо це для Вашингтону чужі установи, а УККА репрезентує американських громадян, з голосами яких у Вашингтоні та в стейтах і містах куди більше рахуються, ніж навіть з найвимогливішими аргументами тих, що не голосують. Крім того, Ва-

ші пропозиції вимагали б основних змін у статуті і структурі УККА, що міг би вчинити тільки наш Конгрес, отже справа буде актуальною щойно за три роки, перед черговим нашим Конгресом.

ВШ. Ф. Л., Філадельфія: Дякую за "Враження із Буковини". Радо надрукуємо, як тільки звільниться місце в "Лідвалі" щоденника. Перед друком порозуміємось з Вами листом.

ВШ. К. Т., Едмонтон: Допиш одержали і при нагоді використаємо. Ми тільки дуже перевантажені залеглостями подібних матеріалів.

ВШ. О. О., Чикаго: Ми не маємо евіденції котра парафія за яким календарем святкує церковні свята. Знаємо тільки, що частина наших читачів святкує за новим, а частина за старим календарем, тому в газеті відзначимо одні і другі свята.

НОВІ ВИДАННЯ

"ВОЛОСОЖАР", ч. 1-13

Вийшов друком літостранний літературно-мист. журнал "Волосожар" ч. 1-11-12-13, січень, 1970, з творами З. Дончука, Л. Муровича, Я. Дорошенка, І. Франка, Ф. Мелешка, Л. Полтави, С. Маланюка, Г. Журби, І. Вагрянця, Н. Шерби, Ю. Мовчана, В. Вересюка, С. Пилипи, І. Малина, Н. Буало, М. Рильського, М. Конюбинського, І. Овечка, П. Карпенка-Кринич, та ін. Надруковані деякі листи У. Самчука, В. Барки, А. Галана, П. Скоропадського, П. Феденка, В. Гайдарівського, Г. Вагрянця та ін. Оубліковано також заяву-висновок Дм. Донцова в справі "Волосожар". Річна передплата 2 долари, ціна 1 прим. — 35 центів. Усі числа "Волосожару" (за минулі роки) можна замовити за 2 дол. Замовлення та гроші (можна готівкою) висилайте на адресу: Mr. I. Manulyo, Cumberland Rd., MSHville, N.J., 08332, USA

Піаністка Дарія Дрогомирецька вперше в Нью Йорку

В неділю 28-го грудня виступить вперше з концертом перед українською публікою в ЗСА молода 22-літня піаністка Дарія Дрогомирецька. Дарія Дрогомирецька, дочка відомої у Львові вчительки ритміки школи Жак Далькроза, гарфістки та піаністки Оксани Федак-Дрогомирецької та інженера Андрія Дрогомирецького, від наймолодших років виказала незвичайні музичні здібності і була прийнята як наймолодша учениця до Вищої Державної Консерваторії в Парижі у віці 12-ти років. Консерваторію закінчила з відзначенням, здобувачи в 1960 р. першу медаль за читання нот, у 1966 р. за гру на фортепіано, а в 1967 р. за камерну музику. Завдяки цим успіхам Д. Дрогомирецька одержала повну стипендію французького уряду на 4 роки.

Молода піаністка, що проживає з батьками в Парижі, має вже за собою ряд концертів та успіхів у конкурсах сама і в камерному дуєті в Вельгії, Кенії, Німеччині.

ОЛЕКСІЙ АЛЧЕВСЬКИЙ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

мо, не прийшло на думку не тільки політичний тиск на українське слово і культуру руйнують його Батьківщину, але також і то не в меншій мірі, економічний натиск на її господарство. Він старався тому протидіяти, і заплятував за це життя і родинною трагедією.

20 ГРУДНЯ Ц. Р. ВІДБУДЕТЬСЯ в Радаті в Марокко жвава панаравська конференція "на вершинах". ЗСА заявили, що вони раді відновити дипломатичні взаємини в Єгипті, Сирії, Алжирі, Іраку і південній Ємені, які зірвали ті взаємини, закінчивши Америці солідарність з Ізраїлем.

У Вінніпегу відбулася річна конференція КУК

(Закінчення зі стор. 1-ої.)

доклад Р. Петришина, представника СУСК. Дискусію про налагодження організаційної праці КУК в терені започаткував організатори ний референт КУК С. Романів, а справу фінансів та збіроч фондів КУК впровадив до дискусії речевим словом фінансовий референт КУК А. Яремич, який рівночасно давав відповіді на всі запити у фінансових справах.

Крім тих чотирьох ділових справ, від Шевченківської фундації відомлення зложив президент фундації д-р І. Глинка, а від Статутової Комісії КУК, в заступстві голови І. Ю. Карасевича, звітував член комісії мгр. І. Іванчук. Згідно з тим відомленням, Статутова Комісія, до складу якої входить також Ю. Гвоздич, і яку покликав Президію КУК після 9-го Конгресу, ствердила, що статут КУК з 1959 року, за постановами якого КУК працює, не відповідає деяким вимогам формального чартеру рестрації. На думку цієї Статутової Комісії, склад її повинен бути доповнений принаймні представниками

запропонованих виконавчим директором КУК, яких остаточно після узгодження зголошення доповнення устатковано на засіданні Президії КУК та які охоплюють такі проблеми, як збереження української молоді, зв'язок з Українською Громадою, налагодження праці КУК в терені та фінанси і збіроч фондів КУК.

ВАЛЬ ДЕБЮТАНТОК У КУРТИБІ

Куртиба, Бразилія. — У великому Домі Хліборобсько-Освітнього Союзу відбувся під патронатом ХОС-у валь молодих українко-дебютанток. Семеро молодих дебютанток. Семеро гарних дівчат з партнерами на сцені, що була удекорована під український сад із альтанкою, освітленою місяцем. П. Ірена Колодинська-Геттер сказала

до дебютанток промову, закликаючи їх включитися в життя українських організацій. Дебютували дівчата: Аніта Лемішка, Ярослава Р. Мишко, Яра Ірена Сподарик, Надія Шур, Інез Терезія Білих, Ольга Н. Климчук та Віра М. Гімарайс. Презентація закінчилась першим вальсом дебютанток з батьками і забавою.

5 ПІВДЕННО-СХІДНІХ АЗИЙСЬКИХ ДЕРЖАВ НАРАДЖУЮТЬСЯ тепер в столиці Малайзії, Куала Лумпурі. Малайзія, Сингапур, Філіппіни, Тай (Сіам) і Індонезія заступали в 1967 році "Асоціацію південно-східних азіатських країн" задля тіснішої співпраці в ділянках фінансів, транспорту, культури, харчової продукції, торгівлі й промислу. Всі вони загрожено комуністичним імперіалізмом.



В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
МОЇ НАЙДОРОЖЧОЇ СЕСТРИ

бл. п.
Д-р СОФІЇ ПАРФАНОВИЧ

лікарки й письменниці
буде відправлена
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
в п'ятницю, 26-го грудня 1969 року
о год. 10-й ранку
в церкві НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ
П. Д. МАРІ в ДІТРОЙТІ-ГЕТТРЕМ, Міш.
Приятелів і Знайомих просимо про участь
і молитви.

ЮЛІЯ ЦЕПЛА, сестра

Замість квітів на могилі:
бл. п. ОЛЬГИ ЧАПЕЛЬСЬКОЇ,
о. проф. ТЕОФІЛІЯ ГОРНИКЕВИЧА
і д-р. ІВАНА ШЕПАРОВИЧА
складомо 150.00 доларів
на Фонд Верховного Архископа
Олена, Євгенія, Марта і Андрій
ЧАПЕЛЬСЬКІ

Замість квітів на свічку могили
нашої Дорогої Товаришки
сл. п. СТЕФАНІ МОРОЗ
складомо 20.00 доларів
на Сестер Службиць у Франції.
Марія і Теодор НАГІРСЬКІ

Замість квітів на свічку могили
сл. п. СТЕФАНІ МОРОЗ
складомо 20.00 доларів
на Сестер Службиць у Франції
Надія і Роман МАНДРУСЬКІ

Замість квітів на могилу
бл. п. БОГДАНА ПЕТРА ГАДУЧКА
батька Бориса, Марії і Арети
складомо 50.00 доларів
на Собор св. Софії в Ріді
Христич, Маруша, Александер, Олі, Рома, Давидка,
Роман, Богдан і Наталка, Ірена і Петро, Муха і Омелян.

Замість квітів на могилу
сл. п. д-ра ВОЛОДИМИРА БІЛОЗОРА
кол. сестринка-лікарки УСС і УГА
адожид д-р ГРИГОРІЙ НИЧКА суму 10.00 дол.
на Дар Українському Воєнному Інвалідам.
Щиро дякуємо.
УПРАВА ОБУВА — ВІДПІЛ НЬО ЙОРК

ПОДЯКА

3 Вол. Вєсєшнього, дня 2-го листопада 1969 року
загинув у В'єтнамі
наш Найдорожчий СИН І БРАТ

св. п. МИКОЛА ЗОЗУЛЯ

Похоронено 17 листопада 1969 року на цвинтарі св. Михайла в Редлісдейл, Масс.
Висловлюємо нашу найщирішу подяку Всечесному отцю С. Чижков, парохові католицької церкви Христа Царя за Панахиду в прощальних днях 9, 15, 16 і 17 листопада та зворушливу промову під час Служби Божої.
Наша сердечна подяка парафіяльному Хорові, диригентові п. С. Давидові і всім Хористам, що так віддано звеличали своїм співом похоронні відправи і Панахиди.
Щиро подяка Осередку СУМА. В. Біласа голові п. М. Волянському, буланю п. В. Галчаневі, виконавці п. О. Банадита за виготовлену доповідь в українській і англійській мові, всім Членам СУМА і Ю СУМА за стійку прихильність та віддану участь в усіх Панахидах і похоронах.
Сердечна подяка Студентській Громаді за вінок та подячку, що передано на домовину і п-ні Майкут за вінок.

Наша особиста сердечна подяка за потіху в хвилині нашого горя сестрі з Родиною Барти, Роднін Варан, Роднін Галчан, Роднін Гуменюк, Роднін Борескі, Роднін Домашня, Роднін Сухий і Роднін Пушко.
Одособлено Роднін Дмитрик і Роднін Паславський з Нью Йорку та Роднін Із Честер, Пенсильванія.
Наша сердечна подяка всім Приятелям і Знайомим за співчуття, молитви, Служби Божі, гарні квіти і грошеві пожертви на фонд будови церкви, Гого Івоні, як вияв любові до Похідного.
Висловлюємо нашу щирю подяку всім, що приготували харчі і речові та так прекрасною виготовили та устали всім прихильникам, які прийшли на прийняття.
Щиро подяка потребуючому заведенню Войно і Стн за виконання з новим співчуттям, похоронних заходів.
ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТІ!

РОДИНА

ЗАКЛИК ДО ЛЮДЕЙ ДОБРОЇ ВОЛІ І ЩИРОГО СЕРЦЯ

З Риму наспіли вісті, що наша ЦЕРКВА знайшлася знову у великій фінансовій потребі для завершення дотеперішніх та для започаткування нових благородних плянів п. Первоієрарха, Верховного Архископа Блаженнішого Кардинала Кир Йосифа Сліпого.

У відповідь на цю потребу, УПРАВА ФОНДУ ВЕРХОВНОГО АРХІЄПІСКОПА Метрополії рішила відновити ведену вже раніше збірку пожертв з метою, щоб зібрану досі суму \$61,500 збільшити до \$100,000. Отже потрібно ще зібрати щонайменше \$38,000!

Українці Нью Йорку і Околиці! Покажімо свою відданість великим ідеалам і великим плянам нашого Архипастиря та нашими щедрими жертвами допоможемо йому їх здійснити!

ЖЕРТВУЙМО ЩЕДРО!

Чеки випусувати на: SELF-RELIANCE, #4630.

Ваші пожертви просимо висилати на адресу: ERAT KUROWYCKY, 128 First Avenue, New York, N. Y. 10009. Tel.: (212) GR 7-0344 або SELF-RELIANCE, 98 Second Avenue, New York, N.Y. 10003. Охочих допомогти у збірковій акції, просимо зголошуватись на адресу п. Куровицького.

КОМІСІЯ ФОНДУ ВЕРХОВНОГО
АРХІЄПІСКОПА МЕТРОПОЛІЇ
НЬО ЙОРК

В.П. П. ЮРІЙ ЛЕСЮК

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.
СКЛАВ 500.00 ДОЛЯРІВ
НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД
В-ВА "ЧЕРВОНА КАЛІНА"
Щедрому Жертвodawцеві щирю подяку
висловлюємо.
ВИДАВНИЦТВО "ЧЕРВОНА КАЛІНА"
P.O. Box 507, Church Street Sta.
New York, N.Y.

Карпатський Лещетарський Клуб — Нью Йорк

улантовує
в днях 17 і 18 січня 1970 р. на Союзівці
ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ
І МАСКАРАДУ

ДЛЯ ЧЛЕНІВ КЛУБУ З РОДИНАМИ І ДЛЯ ГОСТЕЙ
Програма
СУБОТА, 17-го СІЧНЯ 1970 р.
Рано лещетарська прогулянка до Ski-Minne on Rt. 44
7:00 веч. (на Союзівці) Спільна вечеря, а описля
КОСТЮМОВА ЗАБАВА для ДІТЕЙ
10:00 веч. — МАСКАРАДА (для дорослих)
ГРАС ОРКЕСТРА СОЮЗІВКИ
НЕДІЛЯ, 18-го СІЧНЯ 1970 р.
Служба Божа
Санки, свити, лещета.
Обід.
Приміщення просити замовляти через
УПРАВУ СОЮЗІВКИ
UNA ESTATE SOYUZIVKA
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

КУЛЬТУРНО ГРОМАДСЬКИЙ КЛУБ у ДІТРОЙТІ
улантовує у власній домівці
ВИСТАВУ ОБРАЗІВ
ЮРІЯ КОЗАКА
У ДНЯХ 26, 27, 28 ГРУДНЯ 1969
та 2, 3, 4 СІЧНЯ 1970 р.
Вистава відкрита у п'ятницю від 7-9 веч. в суботу від 5-9
веч., і в неділю від 1 по пол. до 9 веч.

Праця
MALE

MAINTENANCE REFRIGERATION MECHANIC

Salary range from \$3.62 per hour + overtime. Company seeks refrigeration mechanic, who possesses a Blue or Red Seal license. Duties will include maintenance of approximately 350 tons of refrigeration equipment, as well as associated plant maintenance. This is a permanent position. Our Company offers a fully-paid benefits package.

Mr. Lichenstein, 991-6500
THEOBALD INDUSTRIES
Ft. of Sanford Avenue
Kearny, N.J.

MACHINE OPERATORS

Experienced rolling & drawing mill operators or willing to learn, overtime, fringe benefits, good pay, steady work, apply in person.

Kagen Dixon Wire Corp.
400 Blair Rd., Fort Reading, NJ (Woodbridge)

SERVICE MEN

Prominent national firm needs outside men. Experienced in upholstery. Good starting salary plus benefits. Excellent opportunity. Car necessary. Only full time dependable. People considered. Call service dept.

(212) 647-5000

JANITOR

Modern paper converter located Edison area. Good starting salary, fringe benefits. Hours 8 to 4:30 PM. Must speak English.

Bienfang Paper Co.
125 Jackson Avenue
Edison, N.J.

MAINTENANCE MEN

з механічними здібностями. Навички, якщо потрібно. Голостітись.

B & E Manufacturing
450 Murray Hill Parkway
East Rutherford, N.J.
(201) 933-9300

HANDY MAN

в зрілому віці, зі загальним досвідом, повний час, денна інфанта, 5 днів в тиждень, 40 год. \$100 на тиждень. Всі бенефіції, і інші, добрі умови праці.

Tel. Natali (516) 269-6434

WAREHOUSE HELP

Growing Englewood Firm has excellent permanent opportunities.

Warehouseman
Merital Handlers
Order Packers

No experience required 8 AM-5 PM. Starting salary \$80 per week. Merit increases. Advancement opportunity thru promotion from within. We offer paid vacations. Free life insurance, group hospitalization and major medical including dependents. Tuition assistance plan for qualified applicants.

For interview call
Mr. Monteleone
Tower Crossman Corp.
1 West Forest Avenue
Englewood, N.J. (201) 567-6900
An equal opportunity employer

MOLDING FOREMEN — ADMIRAL PLASTICS

is offering career opportunities to experienced injection and/or blow molding foremen. Top salaries are being offered to those who are qualified molders and willing to accept responsibility.

Your chances for promotion are limited only by your own willingness to learn work and accept responsibility. Our plant is new, working conditions are the best. Besides good salaries, the Company provides a liberal insurance plan for qualified people. If you have experience in injection or blow molding and are seeking an opportunity, call right now.

ADMIRAL PLASTICS
(212) 649-8007 Mr. Froot

Wanted at once 1st class skilled CABINET MAKERS

Must be experienced. Because of our growth we have openings for cabinet makers. Steady work. Top wages & fringe benefits.

8825 Tonnelle Avenue
North Bergen, N.J. 881-1200

UPHOLSTERER

Experienced on All Phases — Tufting, etc. etc.
Top pay for Top man, nice, small, clean Shop — good working conditions.
Call: (212) UN 1-3414

CHEMICAL OPERATORS & HELPERS

No experience necessary. We will train. Good starting rates, excellent benefits. Plenty of overtime. No layoffs. Apply:

REICHOOLD CHEMICALS Inc.

Middlesex Ave. Carteret, N.J.
541-4201
An Equal Opportunity Employer

CHEVROLET MAN WANTED

Highly experienced service writer, able to do warranty claims etc. Excellent pay all benefits, pension. Contact BUD COLLIER Service Manager. Must read, write, speak good English.

Hoffman Chevrolet
425 Bloomfield Avenue
Bloomfield, N.J. (201) 742-3290

REICHOOLD CHEMICALS Inc.

Middlesex Ave. Carteret, N.J.
541-4201
An Equal Opportunity Employer

CHEVROLET MAN WANTED

Highly experienced service writer, able to do warranty claims etc. Excellent pay all benefits, pension. Contact BUD COLLIER Service Manager. Must read, write, speak good English.

Hoffman Chevrolet
425 Bloomfield Avenue
Bloomfield, N.J. (201) 742-3290

CHEVROLET MAN WANTED

Highly experienced service writer, able to do warranty claims etc. Excellent pay all benefits, pension. Contact BUD COLLIER Service Manager. Must read, write, speak good English.

Hoffman Chevrolet
425 Bloomfield Avenue
Bloomfield, N.J. (201) 742-3290

CHEVROLET MAN WANTED

Highly experienced service writer, able to do warranty claims etc. Excellent pay all benefits, pension. Contact BUD COLLIER Service Manager. Must read, write, speak good English.

Hoffman Chevrolet
425 Bloomfield Avenue
Bloomfield, N.J. (201) 742-3290

ЗАЛОГА „АПОЛЛО 15“



На цій світлинці залога космічного корабля „Аполло 15“, яка при кінці 1970-го року має летіти на Місяць. Зліва направо: полковник Дейвід Р. Скотт, майор Алфред М. Ворден і підполковник Джеймс В. Сміт.

Німецькі ченці наспівали платівку з українським католицьким Богослуженням

Кельн, Зах. Німеччина. — Впродовж майже трьох років хор семінаристів німецького чернечого чину Отців Святого Духа у місцевості Кнехтстедтен поблизу Кельну вивчав церковно-слов'янську мову і текст та мелодії Святої Літургії українського католицького обряду. Підготовкою працював о. Микола Іванців від Української Католицької Церкви та дякон Христофор Куць, дияконизував хором о. Йозеф Віппер, ЧССП. Німецьких отців-католиків зацікавив факт великої різноманітності мов і обрядів у лоні Католицької Церкви, зокрема існуючі шість головних типів Богослужень: Романський, Візантійський, Сирійський, Александрійський, Чаддський та Вірменський. Зацікавив їх найбільш поширений після Романського Візантійський обряд у країнах Східної Європи, на Балканах і в кількох районах Близького Сходу. Особливу увагу німецькі отці звернули на Українську Католицьку Церкву, яка після смерті великого Митрополита Андрея Шептицького у Львові була формально зликувана в Західній Україні комуністичним російським режимом в 1944 р. Однак та Церква виявила особливу витривалість і живучість: багато її священнослужителів і вірних поділялись на вільний Захід, де розбудували своє релігійне життя. Ці та інші факти знайде американський читач вище з новою платівкою американської фірми „АПОН-Рекорд“ на Лонг Айленді, Н.І., яка у співпраці з „Гармонією Музичної Продавни“ випустила довгограйну стереофонічну платівку під наз. „Українська мовою „Свята Літургія Східної Церкви — Український Обряд“ (АПОН-2641). Напис виконали блаженні і червоного кольору літерами на золотому тлі. На обкладинці репродуковано в кольорі старовинний візантійський, великої краси, образ „Тайна Вечеря“. Фірма „АПОН-Рекорд“ додала до платівки 12-сторінкову брошуру з поясненнями історії виникнення Українського Католицького Обряду, де зазначено і про переслідування УКЦеркви в Україні та про чотири з половиною мільйони вірних, позбавле-

ШЕВЧЕНКОВІ ДУМИ І ПІСНІ

Анг. і укр. тексти
Ціна 80 центів
„СВОБОДА“
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“

З УВАГОю НА ЗАКІНЧЕННЯ ВІЖУЧОГО РОКУ, АДМІНІСТРАЦІЯ ПРОСИТЬ ВСІ ТОВАРИСТВА ЧИ ПОДИНІЦІ ОСОБИ, ЩО ДОВІДУЮТЬСЯ ЗА ОГОЛОШЕННЯ, ВИРІВНЯТИ ІХ КОНЕЧНО.

ЩЕ ПЕРЕД НОВИМ РОКОМ.

Праця
MALE

MATERIAL HANDLERS

New building. No experience necessary. Days 9 to 5:30. 40 hrs. Mon-Fri. Advancement opportunities, liberal Company paid benefits. Woodbridge. Call for interview. R. Funkhouser. (201) 382-8100. If no answer call (516) 997-8880. Equal opportunity employer.

Праця
HELP WANTED FEMALE

ДОСВ. КЕЛЬНЕРКИ

на денні і нічні шифти і викондні. Постійна праця. Платня і комісове, праця близько дому

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Real Estate

ПАРЦЕЛІ в ОСЕЛІ „ЧЕРЧІ“

коло Трентону на продаж. Добре місце на дім, добра люкатка грошей. Писати: Chertcha Summerland 133 Lafayette Avenue Trenton, N.J. 08610

STATEN ISLAND

бл. Нью Йорку — чудова

2-РОД. ВІЛЛІ

6 і 5 кімнат, 2 гаражі, великий город, недалеко укр. церкви і торговельного центру. Вигідний доїзд до Нью Йорку. Будинок півмурований, в прекрасній стані. Ліши \$34,900. Прекрасне купити, якщо бажаєте українців за сусідів.

E. C. GEBA REAL ESTATE
TEL: n-ni Maple Teba
(212) 981-4834

GLEN SPEY AREA COUNTRY & LAKE PROPERTIES

Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT REALTORS

Eldred, N.Y. (914) 956-7682

Посмертні згадки

МІХАЙЛО МАКСИМІВ, член УНС

Віда. 114 Б-ва св. Володимира в Чикаго, Іл. помер 11 листопада 1969 р. Покійний нар. в 1893 р. в Дрогомишлі, Україна, став членом УНС в 1958 р. Поширив у смутку дружину Параску, сина Григорія з дружиною Анною і донечкою Даною. Похорон відбувся 15 листопада 1969 р. на цвинтарі св. Миколая в Лейдені Тоніш, Іл.

Вічна Повага Пам'яті!

Секретар

АННА КОРНАФІЛЬ, членка УНС

Віда. 335 Т-ва Т. Шевченка в Гарлей, Іл. померла 10 листопада 1969 р. на 65 р. ж. Покійна нар. в с. Березі, Україна, стала членкою УНС в 1926 р. Поширила в смутку мужа Івана, сина: Івана і Андрія, доньок: Ірену, Аліцію, Філіс і 10 дітей. Похорон відбувся на цвинтарі Седар Парк, Каломет Парк, Іл.

Вічна й Пам'яті!

о. С. Писар, секр.

АННА ЛИСОВИЧ, членка УНС

Віда. 484 Т-ва Т. Шевченка в Ютіці, Н.І., померла 30 жовтня 1969 р. на 76 р. ж. Покійна нар. в Зах. Україні і стала членкою 1921 р. Поширила в смутку зам. дочку Євгенію і двоє синів: Петра і Михайла. Похорон відбувся 1 листопада 1969 р. на цвинтарі правосл. церкви св. ап. Петра і Павла в Вайсборо, Н.І.

Вічна й Пам'яті!

ТАРАС ШЕВЧЕНКО ІСТОРІЧНІ ПОЕМИ

Пояснів Д. Ніколішин
Ціна 50 центів
„СВОБОДА“
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“

З УВАГОю НА ЗАКІНЧЕННЯ ВІЖУЧОГО РОКУ, АДМІНІСТРАЦІЯ ПРОСИТЬ ВСІ ТОВАРИСТВА ЧИ ПОДИНІЦІ ОСОБИ, ЩО ДОВІДУЮТЬСЯ ЗА ОГОЛОШЕННЯ, ВИРІВНЯТИ ІХ КОНЕЧНО.

ЩЕ ПЕРЕД НОВИМ РОКОМ.

Праця
MALE

MATERIAL HANDLERS

New building. No experience necessary. Days 9 to 5:30. 40 hrs. Mon-Fri. Advancement opportunities, liberal Company paid benefits. Woodbridge. Call for interview. R. Funkhouser. (201) 382-8100. If no answer call (516) 997-8880. Equal opportunity employer.

Праця
HELP WANTED FEMALE

ДОСВ. КЕЛЬНЕРКИ

на денні і нічні шифти і викондні. Постійна праця. Платня і комісове, праця близько дому

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

П'ЯТНИЦЯ, 19-го ГРУДНЯ 1969 р.

ДЖЕРСІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 170 Віда. о год. 6-й веч. в домиці УНДому. — Управ. до.

СУБОТА, 20-го ГРУДНЯ 1969 р.

НЬО ЙОРК, Н. І. Річні збори Т-ва Запорізька Січ — 117 Віда. о год. 6:30 веч. в приміщенні Укр. Кат. Домі, 33 Схід 7-ма вул. Проситись прибути та вибрати нову управу на 1970 рік. — Анна Басараб, секр.

НЕДІЛЯ, 21-го ГРУДНЯ 1969 р.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 342 Віда. о год. 1:30 по пол. в класі ч. 2 при церкві св. Димитрія. — о. П. Мелех, секретар.

ВУНСАКЕТ, Р. Ай. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 206 Віда. о год. 1-й по пол. в парафіяльному залі, 74 Гаррис Авен. На зборах буде вибір управу на 1970 рік. Проситись чл. прибути. — В. Кіндифорський.

КАНЗАС СІТІ, Канзас. Річні збори Т-ва Т. Шевченка — 73 Віда. о год. 3-й у залі Бонетро Клубі, 60 Салмон вул., коло Ментон Авеню. Проситись чл. прибути. На порядку дня: вибір управу на 1970 рік. — В. Сорока, предс., Д. Василів, секр.

ПАССЕНК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Т. Шевченка — 42 Віда. о год. 2-й по пол. в УНДомі при 237 Гоше Авен. Проситись чл. вибрати чл. викладач. — В. Марушак, рек. секр.

САНРЕ, Н. Дж. Річні збори 236 Віда. о год. 1-й по пол. в церковній залі. Проситись чл. прибути. — М. Скерпан.

ВЕСТ ІСТОН, Па. Річні збори Т-ва В. Хмельницького — 137 Віда. о год. 2-й по пол. в Укр. Амер. Горюк Клубі. На порядку: вибір нової управу на 1970 р. Проситись чл. прибути. — Гр. Прашик, предс., М. Колодуб, кас., Ст. Колодуб, секр.

Real Estate

ПАРЦЕЛІ в ОСЕЛІ „ЧЕРЧІ“

коло Трентону на продаж. Добре місце на дім, добра люкатка грошей. Писати: Chertcha Summerland 133 Lafayette Avenue Trenton, N.J. 08610

STATEN ISLAND

бл. Нью Йорку — чудова

2-РОД. ВІЛЛІ

6 і 5 кімнат, 2 гаражі, великий город, недалеко укр. церкви і торговельного центру. Вигідний доїзд до Нью Йорку. Будинок півмурований, в прекрасній стані. Ліши \$34,900. Прекрасне купити, якщо бажаєте українців за сусідів.

E. C. GEBA REAL ESTATE
TEL: n-ni Maple Teba
(212) 981-4834

Посмертні згадки

МІХАЙЛО МАКСИМІВ, член УНС

Віда. 114 Б-ва св. Володимира в Чикаго, Іл. помер 11 листопада 1969 р. Покійний нар. в 1893 р. в Дрогомишлі, Україна, став членом УНС в 1958 р. Поширив у смутку дружину Параску, сина Григорія з дружиною Анною і донечкою Даною. Похорон відбувся 15 листопада 1969 р. на цвинтарі св. Миколая в Лейдені Тоніш, Іл.

Вічна Повага Пам'яті!

Секретар

АННА КОРНАФІЛЬ, членка УНС

Віда. 335 Т-ва Т. Шевченка в Гарлей, Іл. померла 10 листопада 1969 р. на 65 р. ж. Покійна нар. в с. Березі, Україна, стала членкою УНС в 1926 р. Поширила в смутку мужа Івана, сина: Івана і Андрія, доньок: Ірену, Аліцію, Філіс і 10 дітей. Похорон відбувся на цвинтарі Седар Парк, Каломет Парк, Іл.

Вічна й Пам'яті!

о. С. Писар, секр.

АННА ЛИСОВИЧ, членка УНС

Віда. 484 Т-ва Т. Шевченка в Ютіці, Н.І., померла 30 жовтня 1969 р. на 76 р. ж. Покійна нар. в Зах. Україні і стала членкою 1921 р. Поширила в смутку зам. дочку Євгенію і двоє синів: Петра і Михайла. Похорон відбувся 1 листопада 1969 р. на цвинтарі правосл. церкви св. ап. Петра і Павла в Вайсборо, Н.І.

Вічна й Пам'яті!

ТАРАС ШЕВЧЕНКО ІСТОРІЧНІ ПОЕМИ

Пояснів Д. Ніколішин
Ціна 50 центів
„СВОБОДА“
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“

З УВАГОю НА ЗАКІНЧЕННЯ ВІЖУЧОГО РОКУ, АДМІНІСТРАЦІЯ ПРОСИТЬ ВСІ ТОВАРИСТВА ЧИ ПОДИНІЦІ ОСОБИ, ЩО ДОВІДУЮТЬСЯ ЗА ОГОЛОШЕННЯ, ВИРІВНЯТИ ІХ КОНЕЧНО.

ЩЕ ПЕРЕД НОВИМ РОКОМ.

Праця
MALE

MATERIAL HANDLERS

New building. No experience necessary. Days 9 to 5:30. 40 hrs. Mon-Fri. Advancement opportunities, liberal Company paid benefits. Woodbridge. Call for interview. R. Funkhouser. (201) 382-8100. If no answer call (516) 997-8880. Equal opportunity employer.

Праця
HELP WANTED FEMALE

ДОСВ. КЕЛЬНЕРКИ

на денні і нічні шифти і викондні. Постійна праця. Платня і комісове, праця близько дому

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“

81-83 GRAND STREET
(P.O. Box 346)
JERSEY CITY, N.J. 07303

Долучую 25 центів — прошу змінити мою адресу:

Моя СТАРА АДРЕСА була:

ЧИСЛО ВІДПІЛУ (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Zip Code

Real Estate

ПАРЦЕЛІ в ОСЕЛІ „ЧЕРЧІ“

коло Трентону на продаж. Добре місце на дім, добра люкатка грошей. Писати: Chertcha Summerland 133 Lafayette Avenue Trenton, N.J. 08610

STATEN ISLAND

бл. Нью Йорку — чудова

2-РОД. ВІЛЛІ

6 і 5 кімнат, 2 гаражі, великий город, недалеко укр. церкви і торговельного центру. Вигідний доїзд до Нью Йорку. Будинок півмурований, в прекрасній стані. Ліши \$34,900. Прекрасне купити, якщо бажаєте українців за сусідів.

E. C. GEBA REAL ESTATE
TEL: n-ni Maple Teba
(212) 981-4834

Посмертні згадки

МІХАЙЛО МАКСИМІВ, член УНС

Віда. 114 Б-ва св. Володимира в Чикаго, Іл. помер 11 листопада 1969 р. Покійний нар. в 1893 р. в Дрогомишлі, Україна, став членом УНС в 1958 р. Поширив у смутку дружину Параску, сина Григорія з дружиною Анною і донечкою Даною. Похорон відбувся 15 листопада 1969 р. на цвинтарі св. Миколая в Лейдені Тоніш, Іл.

Вічна Повага Пам'яті!

Секретар

АННА КОРНАФІЛЬ, членка УНС

Віда. 335 Т-ва Т. Шевченка в Гарлей, Іл. померла 10 листопада 1969 р. на 65 р. ж. Покійна нар. в с. Березі, Україна, стала членкою УНС в 1926 р. Поширила в смутку мужа Івана, сина: Івана і Андрія, доньок: Ірену, Аліцію, Філіс і 10 дітей. Похорон відбувся на цвинтарі Седар Парк, Каломет Парк, Іл.

Вічна й Пам'яті!

о. С. Писар, секр.

АННА ЛИСОВИЧ, членка УНС

Віда. 484 Т-ва Т. Шевченка в Ютіці, Н.І., померла 30 жовтня 1969 р. на 76 р. ж. Покійна нар. в Зах. Україні і стала членкою 1921 р. Поширила в смутку зам. дочку Євгенію і двоє синів: Петра і Михайла. Похорон відбувся 1 листопада 1969 р. на цвинтарі правосл. церкви св. ап. Петра і Павла в Вайсборо, Н.І.

Вічна й Пам'яті!

ТАРАС ШЕВЧЕНКО ІСТОРІЧНІ ПОЕМИ

Пояснів Д. Ніколішин
Ціна 50 центів
„СВОБОДА“
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

ПОВІДОМЛЕННЯ
Адміністрації „Свободи“

З УВАГОю НА ЗАКІНЧЕННЯ ВІЖУЧОГО РОКУ, АДМІНІСТРАЦІЯ ПРОСИТЬ ВСІ ТОВАРИСТВА ЧИ ПОДИНІЦІ ОСОБИ, ЩО ДОВІДУЮТЬСЯ ЗА ОГОЛОШЕННЯ, ВИРІВНЯТИ ІХ КОНЕЧНО.

ЩЕ ПЕРЕД НОВИМ РОКОМ.

Праця
MALE

MATERIAL HANDLERS

New building. No experience necessary. Days 9 to 5:30. 40 hrs. Mon-Fri. Advancement opportunities, liberal Company paid benefits. Woodbridge. Call for interview. R. Funkhouser. (201) 382-8100. If no answer call (516) 997-8880. Equal opportunity employer.

Праця
HELP WANTED FEMALE

ДОСВ. КЕЛЬНЕРКИ

на денні і нічні шифти і викондні. Постійна праця. Платня і комісове, праця близько дому

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED FOR NICE HOME IN COUNTRY.

(Between Plainfield and New Brunswick, N.J.). You will have your own rooms and bath, television and radio. Duties will include housekeeping and property maintenance. There are no children, but we do have a dog and a cat who lives happily with us. Salary open. If you want a nice home in the country, call collect (201) 885-5271.

Праця
MALE & FEMALE

COUPLE WANTED